ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ (δεύτερο τμήμα)

της 17ης Μαΐου 2001 *

Στην υπόθεση C-119/99,

που έχει ως αντικείμενο αίτηση του tribunal d'instance du VII[e] arrondissement de Paris (Γαλλία) προς το Δικαστήριο, κατ' εφαρμογήν του άρθρου 177 της Συνθήκης ΕΚ (νυν άρθρου 234 ΕΚ), με την οποία ζητείται, στο πλαίσιο της διαφοράς που εκκρεμεί ενώπιον του αιτούντος δικαστηρίου μεταξύ

Hewlett Packard BV

και

Directeur général des douanes et droits indirects,

η έκδοση προδικαστικής αποφάσεως ως προς το κύρος του σημείου 3 του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΚ) 2184/97 της Επιτροπής, της 3ης Νοεμβρίου 1997, για κατάταξη εμπορευμάτων στη συνδυασμένη ονοματολογία (ΕΕ L 299 σ. 6),

* Γλώσσα διαδικασίας: η γαλλική.

ΤΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ (δεύτερο τμήμα),

συγκείμενο από τους Β. Σκουρή, πρόεδρο τμήματος, R. Schintgen και N. Colneric (εισηγητή), δικαστές,

γενικός εισαγγελέας: J. Mischo
γραμματέας: H. von Holstein, βοηθός γραμματέας,

λαμβάνοντας υπόψη τις γραπτές παρατηρήσεις που κατέθεσαν:

— η Hewlett Packard BV, εκπροσωπούμενη από τον F. Goguel, avocat,

— η Γαλλική Κυβέρνηση, εκπροσωπουμένη από την K. Rispal-Bellanger και τον C. Vasak,

— η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, εκπροσωπουμένη από τον R. Tricot,

έχοντας υπόψη την έκθεση ακροατηρίου,

αφού άκουσε τις προφορικές παρατηρήσεις της Hewlett Packard BV και της Επιτροπής, κατά τη συνεδρίαση της 6ης Δεκεμβρίου 2000,

αφού άκουσε τον γενικό εισαγγελέα που ανέπτυξε τις προτάσεις του κατά τη συνεδρίαση της 18ης Ιανουαρίου 2001,

εκδίδει την ακόλουθη

Απόφαση

1 Με απόφαση της 30ής Μαρτίου 1999, η οποία περιήλθε στο Δικαστήριο στις 12 Απριλίου 1999, το tribunal d'instance du VII[e] arrondissement de Paris υπέβαλε, κατ' εφαρμογήν του άρθρου 177 της Συνθήκης ΕΚ (νυν άρθρου 234 ΕΚ), προδικαστικό ερώτημα ως προς το κύρος του σημείου 3 του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΚ) 2184/97 της Επιτροπής, της 3ης Νοεμβρίου 1997, για κατάταξη εμπορευμάτων στη συνδυασμένη ονοματολογία (ΕΕ L 299 σ. 6).

2 Το ερώτημα αυτό ανέκυψε στο πλαίσιο διαφοράς μεταξύ της Hewlett Packard BV, εταιρίας ολλανδικού δικαίου (στο εξής: Hewlett Packard), και της direction générale des douanes et droits indirects (γενικής διοικήσεως τελωνείων και εμμέσων φόρων) ως προς το ζήτημα της δασμολογικής κατατάξεως πολυλειτουργικών συσκευών που συνδυάζουν τις λειτουργίες εκτυπωτή, φωτοτυπικού μηχανήματος, μηχανήματος τηλεομοιοτυπίας και σαρωτή σημείου προς σημείο.

Το νομικό πλαίσιο

3 Η Συνδυασμένη Ονοματολογία, που περιλαμβάνεται στο παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΟΚ) 2658/87 του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1987, για τη δασμολογική

και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο (ΕΕ L 256, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) 2086/97 της Επιτροπής, της 4ης Νοεμβρίου 1997 (ΕΕ L 312, σ. 1) (στο εξής: ΣΟ), περιλαμβάνει μεταξύ άλλων τις ακόλουθες κλάσεις:

«8471 Αυτόματες μηχανές επεξεργασίας πληροφοριών και μονάδες (στοιχεία) αυτών. Μαγνητικές ή οπτικές διατάξεις ανάγνωσης, μηχανές εγγραφής των πληροφοριών σε υπόθεμα με κωδικοποιημένη μορφή και μηχανές επεξεργασίας των πληροφοριών αυτών, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού:

[...]

8471 60 — Μονάδες εισόδου ή εξόδου που μπορούν να περιέχουν στο ίδιο περίβλημα μονάδες μνήμης:

8471 60 10 — — Που προορίζονται για πολιτικά αεροσκάφη

— — Άλλες:

8471 60 40 — — — Εκτυπωτές

8471 60 50 — — — Πληκτρολόγια

8471 60 90 — — — Άλλες»

και

«8517 Ηλεκτρικές συσκευές για την ενσύρματη τηλεφωνία ή τηλεγραφία, στις οποίες περιλαμβάνονται, οι συσκευές συνδρομητών με ασύρματο ακουστικό και οι συσκευές τηλεπικοινωνίας με φερόμενη ηλεκτρική ενέργεια ή ψηφιακής τηλεφωνίας, τηλέφωνα με εικόνα:

[...]

[...]

— Τηλεομοιοτυπικά και τηλέτυπα:

8517 21 00 — — Τηλεομοιοτυπικές συσκευές

8517 22 00 — — Τηλέτυπα».

4 Το άρθρο 1 του κανονισμού 2184/97 έχει ως εξής:

«Το εμπόρευμα που περιγράφεται στη στήλη 1 του προσαρτημένου πίνακα του παραρτήματος κατατάσσεται στη Συνδυασμένη Ονοματολογία στον αντίστοιχο κωδικό ΣΟ που σημειώνεται στη στήλη 2 του εν λόγω πίνακα.»

5 Στον κανονισμό αυτό περιλαμβάνεται ένα παράρτημα, το σημείο 3 του οποίου έχει ως εξής:

Περιγραφή εμπορευμάτων	Κατάταξη Κωδικός ΣΟ	Αιτιολόγηση
(1)	(2)	(3)
3. Πολυλειτουργική συσκευή ομοιοτυπίας αποτελούμενη βασικά από: — διαμορφωτή/αποδιαμορφωτή (modem) — σαρωτή σημείου προς σημείο (scanner), — εκτυπωτή. Η συσκευή λειτουργεί είτε αυτόματα (αποστολή και λήψη τηλεομοιοτυπημάτων) είτε σε συνδυασμό με υπολογιστή (λειτουργίες εκτύπωσης, σάρωσης και τηλεομοιοτυπίας). Επίσης η συσκευή έχει δυνατότητα αντιγραφής εγγράφων (2 έως 3 σελίδες/λεπτό) όταν λειτουργεί αυτόνομα.	8517 21 00	Η κατάταξη διέπεται από τις διατάξεις των γενικών κανόνων 1 και 6 για την ερμηνεία της Συνδυασμένης Ονοματολογίας, τη σημείωση 3 του τμήματος XVI καθώς και από το κείμενο των κωδικών ΣΟ 8517 και 8517 21 00. Η τηλεπικοινωνιακή λειτουργία (τηλεομοιοτυπία) συνιστά τη βασική λειτουργία της συσκευής.

6 Οι γενικοί κανόνες 1 και 6 για την ερμηνεία της ΣΟ, που θεσπίζονται στον τίτλο I, A, του πρώτου τμήματος της ΣΟ, στις οποίες παραπέμπει η αιτιολογία του σημείου 3 του παραρτήματος του κανονισμού 2184/97, ορίζουν:

«1. Το κείμενο των τίτλων των τμημάτων των κεφαλαίων ή των υποκεφαλαίων θεωρείται ότι έχει μόνο ενδεικτική αξία, δεδομένου η κατάταξη καθορίζεται

νόμμα σύμφωνα με το κείμενο των κλάσεων και των σημειώσεων των τμημάτων ή των κεφαλαίων και σύμφωνα με τους παρακάτω κανόνες, εφόσον αυτοί δεν είναι αντίθετοι προς το κείμενο των εν λόγω κλάσεων και σημειώσεων.

[...]

6. Η κατάταξη των εμπορευμάτων στις διακρίσεις μιας και της αυτής κλάσης καθορίζεται νόμμα σύμφωνα με το κείμενο των διακρίσεων αυτών και των σημειώσεων των διακρίσεων καθώς και αναλογικά (mutatis mutandis), σύμφωνα με τους παραπάνω κανόνες, δεδομένου ότι μπορούν να συγκριθούν μόνον οι διακρίσεις του αυτού επιπέδου. Εκτός αντιθέτων διατάξεων για τους σκοπούς του κανόνα αυτού εφαρμόζονται επίσης οι σημειώσεις των τμημάτων και των κεφαλαίων.»

7 Σύμφωνα με τη σημείωση του τμήματος XVI του δευτέρου τμήματος της ΣΟ, στην οποία περιλαμβάνονται οι κλάσεις 8471 και 8517, «εκτός από αντίθετες διατάξεις, οι συνδυασμοί μηχανών διαφόρων ειδών που προορίζονται να λειτουργούν μαζί και που αποτελούν ένα μόνο σώμα, καθώς και οι μηχανές που είναι κατασκευασμένες για να εξασφαλίζουν δύο ή περισσότερες διαφορετικές λειτουργίες, εναλλακτικές ή συμπληρωματικές, κατατάσσονται ανάλογα με την κύρια λειτουργία που χαρακτηρίζει το σύνολο».

Η διαφορά της κύριας δίκης

8 Η Hewlett Packard, μέλος του ομωνύμου ομίλου, έχει επιφορτισθεί εντός του ομίλου αυτού, με την εισαγωγή στην Ευρώπη μικτών συσκευών που αποκαλούνται «HP Office Jet», οι οποίες, χάρη στην ψηφιακή τεχνολογία, συνίστανται σε πολυλειτουργικές συσκευές που συνδυάζουν εκτυπωτή, φωτοτυπικό μηχάνημα, μηχάνημα τηλεομοιοτυπίας και σαρωτή σημείου προς σημείο.

9 Από την απόφαση παραπομπής προκύπτει ότι το 1995, σύμφωνα με μια δεσμευτική δασμολογική πληροφορία εκ μέρους των ιταλικών τελωνειακών αρχών, οι συσκευές αυτές κατετάγησαν στη δασμολογική κλάση 8471 92 20 00, η οποία ίσχυε τότε. Το 1996, σύμφωνα με δεσμευτική δασμολογική πληροφορία εκ μέρους των τελωνειακών αρχών του Ηνωμένου Βασιλείου, οι συσκευές αυτές κατετάγησαν στη δασμολογική κλάση 8471 60 40, η οποία είχε αντικαταστήσει την προηγουμένη κλάση. Όπως ακριβώς οι τελωνειακές αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, οι γαλλικές τελωνειακές αρχές παρέσχον, με τη σειρά τους, δεσμευτική δασμολογική πληροφορία κατατάσσουσα τις επίδικες συσκευές στην κατηγορία «Εκτυπωτές» της δασμολογικής κλάσεως 8471 60 40.

10 Λόγω κάποιας δυνατής αναλογίας με τον εξοπλισμό που αποτελεί το αντικείμενο του σημείου 3 του παραρτήματος του κανονισμού 2184/97, η Hewlett Packard ζήτησε από τις γαλλικές τελωνειακές αρχές νέα δασμολογική πληροφορία σχετικά με τις νέες συσκευές HP Office Jet σειρές 300, 500 και 600, που είχαν εν τω μεταξύ κυκλοφορήσει στην αγορά. Σύμφωνα με τη Hewlett Packard, οι συσκευές αυτές έπρεπε επίσης να καταταγούν στην κατηγορία «Εκτυπωτές».

11 Όμως, η παρασχεθείσα εκ μέρους των γαλλικών τελωνειακών αρχών δασμολογική πληροφορία — που άρχισε να ισχύει στις 2 Απριλίου 1998 — κατέταξε τις συσκευές αυτές στην κατηγορία «Συσκευές τηλεομοιοτυπίας» της δασμολογικής κλάσεως 8517 21 00, κυρίως λόγω του κανονισμού 2184/97.

12 Από τον φάκελο της υποθέσεως προκύπτει ότι, κατά τον χρόνο εκείνο, οι εκτυπωτές και οι συσκευές τηλεομοιοτυπίας υπόκεινταν, κατά την εισαγωγή, σε δασμό 1,5 % οι πρώτοι και 3,8 % οι δεύτερες.

13 Η Hewlett Packard, αμφισβητώντας τη δοθείσα αυτή δασμολογική πληροφορία, προσέφυγε ενώπιον του tribunal d'instance du VII^{e} arrondissement de Paris, με σκοπό να αναγνωριστεί ότι οι πολυλειτουργικοί εκτυπωτές HP Office Jet σειρές 300, 500 και 600 εμπίπτουν στις κλάσεις 8471 60 40 ή 8471 60 90 και ο κανονισμός 2187/97 δεν

εφαρμόζεται στη δασμολογική κατάταξη των εν λόγω συσκευών· επικουρικώς δε, ο κανονισμός αυτος δεν είναι έγκυρος.

Το προδικαστικό ερώτημα

14 Αντιθέτως προς αυτά που ισχυρίζεται η Hewlett Packard, το tribunal έκρινε ότι ο κανονισμός 2184/97 προοριζόταν για εφαρμογή επί των συσκευών HP Office Jet, οπότε, σύμφωνα με τη διατύπωση του κανονισμού αυτού, οι εν λόγω συσκευές μπορούν πράγματι να καταταγούν στην κλάση 8517 21 00. Το tribunal πάντως διερωτάται ως προς το κύρος του εν λόγω κανονισμού.

15 Υπό τις συνθήκες αυτές, το tribunal αποφάσισε να αναστείλει τη διαδικασία και να υποβάλει στο Δικαστήριο το ακόλουθο προδικαστικό ερώτημα:

«Κατ' εφαρμογήν του Κοινού Δασμολογίου, οι συσκευές τηλεομοιοτυπίας και οι εκτυπωτές δεν εμπίπτουν στην ίδια δασμολογική κλάση. Εφόσον ένα ενιαίο μηχάνημα έχει σχεδιαστεί προκειμένου να επιτελεί περισσότερες της μιας λειτουργίες, η δασμολογική κλάση καθορίζεται βάσει της κύριας λειτουργίας η οποία χαρακτηρίζει το σύνολο.

Κατά συνέπεια, ερωτάται εάν εγκύρως η Επιτροπή αποφάσισε, στο σημείο 3 του κανονισμού 2184/97, ότι όλες οι πολυλειτουργικές συσκευές τηλεομοιοτυπίας, που συνίστανται βασικά από:

— διαμορφωτή/αποδιαμορφωτή (modem),

— σαρωτή σημείου προς σημείο (scanner)

— και εκτυπωτή

και λειτουργούν αυτόνομα ή σε συνδυασμό με υπολογιστή εμπίπτουν στη δασμολογική κλάση 8517 21 00 (συσκευές τηλεομοιοτυπίας), αποκλειομένης της δυνατότητας κατά περίπτωση εκτιμήσεως της όντως κυριαρχούσας λειτουργίας της συσκευής και θέτοντας έτσι την αρχή του επικουρικού χαρακτήρα του μηχανήματος εκτυπώσεως, οποιαδήποτε και αν είναι η συσκευή, εφόσον εμπίπτει στην περιγραφομένη κατηγορία;»

Επί της ερμηνείας του σημείου 3 του παραρτήματος του κανονισμού 2184/97

16 Εκ προοιμίου, επισημαίνεται ότι το αιτούν δικαστήριο διερωτάται ως προς το κύρος του κανονισμού 2184/97, λόγω του νοήματος που αποδίδει στο σημείο 3 του παραρτήματος του κανονισμού αυτού. Το αιτούν δικαστήριο νοεί τη διάταξη αυτή υπό την έννοια ότι του επιβάλλει να κατατάξει στην κλάση 8517 21 00 όλες τις πολυλειτουργικές συσκευές τηλεομοιοτυπίας που συνίστανται κατ' ουσίαν σε διαμορφωτή/αποδιαμορφωτή (modem), σαρωτή σημείου προς σημείο (scanner) και σύστημα εκτυπώσεως, που λειτουργεί είτε κατά τρόπο αυτόνομο είτε σε συνδυασμό με υπολογιστή.

17 Κατά πάγια νομολογία, για να δοθεί χρήσιμη απάντηση στο αιτούν δικαστήριο (βλ., παραδείγματος χάριν, την απόφαση της 28ης Νοεμβρίου 2000, C-88/99, Roquette Frères που δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στη Συλλογή, σκέψη 18), πρέπει κατ' αρχάς να εξακριβωθεί αν ευσταθούν τα ανωτέρω και να εξεταστεί αν ο κανονισμός 2184/97 πρέπει να ερμηνευθεί όπως τον ερμηνεύει το αιτούν δικαστήριο.

18 Κανονισμός περί κατατάξεως, όπως ο κανονισμός 2184/97, εκδίδεται από την Επιτροπή, κατόπιν γνωμοδοτήσεως της επιτροπής τελωνειακού κώδικα, όταν η κατάταξη στη ΣΟ ενός συγκεκριμένου προϊόντος μπορεί να δημιουργήσει δυσχέρειες ή να αποτελέσει αντικείμενο αμφισβητήσεων.

19 Όπως τόνισε ο γενικός εισαγγελέας στην παράγραφο 21 των προτάσεών του, κανονισμός περί κατατάξεως έχει γενική ισχύ καθόσον δεν εφαρμόζεται μόνο στην περίπτωση συγκεκριμένου επιχειρηματία, αλλά επί όλων των προϊόντων που είναι πανομοιότυπα με εκείνο που εξέτασε η επιτροπή τελωνειακού κώδικα.

20 Για να καθοριστεί, στο πλαίσιο ερμηνείας κανονισμού περί κατατάξεως, το πεδίο εφαρμογής του, πρέπει να ληφθεί υπόψη, μεταξύ άλλων, η αιτιολογία του, όπως έπραξε το Δικαστήριο με την απόφαση της 9ης Οκτωβρίου 1997, C-67/95, Rank Xerox (Συλλογή 1997, σ. I-5401, σκέψη 26).

21 Εν προκειμένω, η αιτιολογία του σημείου 3 του παραρτήματος του κανονισμού 2184/97, που περιλαμβάνεται στη στήλη 3 του εν λόγω παραρτήματος, αφού αναφέρει συναφείς διατάξεις της ΣΟ, διαπιστώνει ότι «η τηλεπικοινωνιακή λειτουργία (τηλεομοιοτυπία) συνιστά την κύρια λειτουργία της συσκευής αυτής».

22 Επομένως, ο επίδικος κανονισμός εφαρμόζεται μόνο στην περίπτωση που η τηλεπικοινωνιακή λειτουργία (τηλεομοιοτυπία) είναι πράγματι η κύρια λειτουργία της προς κατάταξη συσκευής.

23 Το ζήτημα αν αυτό συντρέχει στην περίπτωση των συσκευών της κύριας δίκης και αν, συνεπώς, οι συσκευές αυτές πρέπει να καταταγούν στη δασμολογική κλάση 8517 21 00 υπερβαίνει το πλαίσιο της παραπομπής, το περιεχόμενο του οποίου οριοθετείται από το αιτούν δικαστήριο με την απόφασή του.

24 Συνεπώς, όπως επισήμανε ο γενικός εισαγγελέας στις παραγράφους 35 επ. των προτάσεών του, αυτό αποτελεί έργο του εθνικού δικαστηρίου.

Επί της αμφισβητήσεως του κύρους του κανονισμού 2184/97

25 Ενόψει της ερμηνείας που έτυχε ο κανονισμός 2184/97 στη σκέψη 22 της παρούσας αποφάσεως, επιβάλλεται η διαπίστωση ότι ο εν λόγω κανονισμός, εφόσον κατατάσσει στην κλάση 8517 21 00 τις πολυλειτουργικές συσκευές, η κύρια λειτουργία των οποίων είναι πράγματι η τηλεομοιοτυπία, και δεν σκοπεί να επιβάλλει κατ' αρχήν ότι όλες οι συσκευές που συγκεντρώνουν τις λειτουργίες εκτυπωτή, φωτοτυπικού μηχανήματος, μηχανήματος τηλεομοιοτυπίας και σαρωτή σημείου προς σημείο πρέπει να κατατάσσονται ως συσκευές τηλεομοιοτυπίας, είναι καθ' όλα έγκυρος.

26 Συνεπώς, διαπιστώνεται ότι από την εξέταση του προδικαστικού ερωτήματος δεν προέκυψε κανένα στοιχείο ικανό να θίξει το κύρος του σημείου 3 του παραρτήματος του κανονισμού 2184/97.

Επί των δικαστικών εξόδων

27 Τα έξοδα στα οποία υποβλήθηκε η Γαλλική Κυβέρνηση και η Επιτροπή, που κατέθεσαν παρατηρήσεις στο Δικαστήριο, δεν αποδίδονται. Δεδομένου ότι η παρούσα διαδικασία έχει ως προς τους διαδίκους της κύριας δίκης τον χαρακτήρα παρεμπίπτοντος που ανέκυψε ενώπιον του εθνικού δικαστηρίου, σ' αυτό εναπόκειται να αποφανθεί επί των δικαστικών εξόδων.

Για τους λόγους αυτούς,

ΤΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ (δεύτερο τμήμα),

κρίνοντας επί του ερωτήματος που του υπέβαλε με απόφαση της 30ής Μαρτίου 1999 το tribunal d'instance du VII^{e} arrondissement de Paris, αποφαίνεται:

Από την εξέταση του υποβληθέντος ερωτήματος δεν προέκυψε κανένα στοιχείο ικανό να θίξει το κύρος του σημείου 3 του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΚ) 2184/97 της Επιτροπής, της 3ης Νοεμβρίου 1997, για κατάταξη εμπορευμάτων στη συνδυασμένη ονοματολογία.

Σκουρής Schintgen Colneric

Δημοσιεύθηκε σε δημόσια συνεδρίαση στο Λουξεμβούργο στις 17 Μαΐου 2001.

Ο Γραμματέας

R. Grass

Ο Πρόεδρος του δευτέρου τμήματος

Β. Σκουρής